

Вечер

Vécher

Zaří dögöráyushchey plámiã
rassípalo po něbu ískři.
Skvóżít luchežárnöye móře,
zaříh pö döröge přibřézhnöy
buběnchiköv góvor ñestroyniy.
Pögónshchiköv zvónkaya pēsñiã
v dřemúchem řesú zařerĩãlař.
F přözračnöm tumãne
mēlknúla i skrĩlař křĩklĩvaya cháyka.
Kacháyetsa bēlaya pēna
u řerövö kãmñiã,
kak v řĩũlke zasnúvřhř řebřonök.
Kak pērlĩ, rōřĩ öřvezhřĩelñöy kápĩ
pövĩřlĩ na řĩřřyah kashtãna;
i f kážhdöy rōřĩnke řřpēřshchet
zařĩ dögöráyushchey plámiã.

—стихи Я. Полонского

Evening

The flame of the fast-fading sunset
has scattered its sparks 'cross the sky.
The radiant sea is transparent;
the dissonant clanging of cart bells
along the seaside highway falls silent.
The ringing songs of the muleteers
lose their way in the thick forest.
In the limpid fog a noisy seagull
flittered and disappeared.
The white sea-foam rocks to and fro
by the grey rocky shore,
like a sleeping child in a cradle.
Like pearls, the fresh drops of dew
hang on the leaves of the chestnut tree;
and in every droplet there shimmers
the flame of the fast-fading sunset.

—Poem by Ya. Polonsky

(translated by Vladimir Morosan)

Sergei Taneyev
Op. 27, No. 2

Andantino. $\text{♩} = 72$
p dolce

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

p dolce

Andantino. $\text{♩} = 72$

Za - řĩ dō - gō - rá - yu - shchey plá - mĩã ras -
Za - ri do - go - ra - yu - shchey pla - mĩã ras -
Za - řĩ dō - gō - rá - yu - shchey plá - mĩã ras -
Za - ri do - go - ra - yu - shchey pla - mĩã ras -
Za - řĩ dō - gō -
Za - ri do - go -

5

1

p dolce *mp*

dolce

5

1

9

2

9

2

1-800-326-5100 Musician's

sí - pa - lõ po ñé - bu ísk - rí. Za -
 сы - па - ло по не - бу иск - ры. За -

sí - pa - lõ po ñé - bu ísk - rí. Za - rí dõ - gõ -
 сы - па - ло по не - бу иск - ры. За - ри до - го -

Za - rí dõ - gõ - rá - yu - shchey plá - mîa ras -
 За - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя рас -

rá - yu - shchey plá - mîa, za - rí dõ - gõ - rá - yu - shchey
 ра - ю - щей пла - мя, за - ри до - го - ра - ю - щей

rí dõ - gõ - rá - yu - shchey plá - mîa ras - sí - pa - lõ po ñé - bu
 ри до - го - ра - ю - щей пла - мя рас - сы - па - ло по не - бу

rá - yu - shchey plá -
 ра - ю - щей пла -

sí - pa - lõ po ñé - bu ísk - rí, ras - sí - pa - lõ po ñé - bu
 сы - па - ло по не - бу иск - ры, рас - сы - па - ло по не - бу

plá - mîa, plá -
 пла - мя, пла -

12 *cresc.* *mf*

ísk - rĭ, ras - sí - pa - lõ po ñé - bu
иск - ры, рас - сы - па - ло по не - бу

cresc. *mf*

ĩĩa ras - sí - pa - lõ po ñé - bu ísk - rĭ,
мя рас - сы - па - ло по не - бу иск - ры,

cresc. *mf*

ísk - rĭ, ras - sí - pa - lõ po ñé - bu ísk - rĭ, ras -
иск - ры, рас - сы - па - ло по не - бу иск - ры, рас -

cresc. *mf*

ĩĩa ras - sí - pa - lõ po ñé - bu ísk -
мя рас - сы - па - ло по не - бу иск -

12

15 *dim.* *p* *mpespr.* *p*

ísk - rĭ. Skvõ - žít lu - che - zár - ñõ - ye mó - ãe, skvõ -
иск - ры. Скво - зит лу - че - зар - но - е мо - ре, скво -

dim. *p* *mp*

ísk - rĭ. Skvõ - žít
иск - ры. Скво - зит

dim. *mp*

sĭ - pa - lõ po ñé bu ísk - rĭ. Skvõ - žít lu - che - zár - ñõ - ye mó ãe,
сы - па - ло по не - бу иск - ры. Скво - зит лу - че - зар - но - е мо - ре,

dim. *mp*

rĭ. Skvõ - žít
ры. Скво - зит

15

19 *pp* 4

žít lu - che - zár - ño - ye mó - ře, za - řih, za - řih poč - ro - ge při -
 зит лу - че - зар - но - е мо - ре, за - тих, за - тих по до - ро - ге при

p *pp*

mó - ře, za - řih, za - řih poč - ro - ge při -
 мо - ре, за - тих, за - тих по до - ро - ге при

p *pp*

lu - che - zár - ño - ye mó ře, za - řih, za - řih poč - ro - ge při -
 лу - че - зар - но - е мо - ре, за - тих, за - тих по до - ро - ге при

p *pp*

lu - che - zár - ño - ye mó - ře, za - řih, za - řih poč - ro - ge při -
 лу - че - зар - но - е мо - ре, за - тих, за - тих по до - ро - ге при

19 *p* 4

23 *p*

březh - ñoy bu - běn chi - kōv gó - vōr ñe - strōy - ñiy, za -
 бреж - ной бу - бен - чи - ков го - вор не - строй - ный, за -

p

březh - ñoy bu - běn chi - kōv gó - vōr ñe - strōy - ñiy, za -
 бреж - ной бу - бен - чи - ков го - вор не - строй - ный, за -

p *mf*

březh - ñoy bu - běn chi - kōv gó - vōr ñe - strōy - ñiy. poč - ro - ge při -
 бреж - ной бу - бен - чи - ков го - вор не - строй ный. По -

p

ře,
 ре,

23 *p*

27 5

pp

ťíh, _____ za - _____ ťíh, _____ F prǒ -
 тих, _____ за - _____ тих. _____ В про -

pp

ťíh, _____ za - _____ ťíh, _____ F prǒ -
 тих, _____ за - _____ тих. _____ В про -

p *dim.* *pp*

gón - shchi - kǒv zvón - ka - ya pēs - nīa v dře - mú chem ě - sú za - ě říā - laš. _____
 гон - щи - ков звон - ка - я пес - ня в дре - му - чем ле - су за - те - ря - лась. _____

27 5

pp

31 6

zrách - nǒm tu - má - ñe mēlk - nú - la i skrí - laš křík - ří va - ya
 зрач - ном ту - ма - не мельк - ну - ла и скры - лась крик - ли - ва - я

zrách - nǒm tu - má - ñe mēlk - nú - la i skrí - laš křík - ří va - ya
 зрач - ном ту - ма - не мельк - ну - ла и скры - лась крик - ли - ва - я

p

Ka -
 Ka -

31 6

p

34 *ppp*

cháy - ka. _____ Kak
чай - ка. _____ Как

34 *ppp*

cháy - ka. _____ Kak
чай - ка. _____ Как

34 *ppp*

chá yet-sa bé-la-ya pė na u še-rő-vő kám ĩā, kak v ĩūĭ-ke za-snův-shĭy ře-bĭó -
ча-ет ся бе-ла-я пе-на у се-ро-го кам-ня, как в люль-ке за-снув-ший ре-бѣ -

34 *ppp*

38 [7]

řer - ĩi, rő - sí ō sĕve - zhĭ - řeĭ - nŏy káp - ĩi rő - vĭs - ĩi na ĩí - sĕyah kash -
пер - лы, ро - сы о - све - жи - тель ной кап - ли по - вис - ли на ли - стях каш -

38 [7]

řer - ĩi, rő - sí ō sĕve - zhĭ - řeĭ - nŏy káp - ĩi rő - vĭs - ĩi na ĩí - sĕyah kash -
пер - лы, ро - сы о - све - жи - тель ной кап - ли по - вис - ли на ли - стях каш -

38 [7]

řer - ĩi, rő - sí ō sĕve - zhĭ - řeĭ - nŏy káp - ĩi rő - vĭs - ĩi na ĩí - sĕyah kash -
пер - лы, ро - сы о - све - жи - тель ной кап - ли по - вис - ли на ли - стях каш -

nŏk. _____
нок. _____

38 [7]

42 *mf* 8 *cresc.* *f* *mf espr.*

tá - na; i f kázh - dōy rō - šín - ke, tře - pė - shchet za -
 та - на; и в каж - дой ро - син - ке тре - пе - щет за -

mf *cresc.* *f* *mf*

tá - na; i f kázh - dōy rō - šín - ke, tře - pė - shchet za -
 та - на; и в каж - дой ро - син - ке тре - пе - щет за -

mf *cresc.* *f* *mf*

tá - na; i f kázh - dōy rō - šín - ke, tře - pė - shchet za -
 та - на; и в каж - дой ро - син - ке тре - пе - щет за -

mf *cresc.* *f* *mf*

i f kázh - dōy rō - šín - ke, tře - pė - shchet za -
 и в каж - дой ро - син - ке тре - пе - щет за -

42 8 *mf* *cresc.* *f* *mf*

46 9 *p*

ří dō - gō - rá yu - shchey plá - mĭa, za - ří dō - gō - rá yu - shchey
 ри до - го - ра - ю - щей пла - мя, за - ри до - го - ра - ю - щей

ří dō - gō - rá yu - shchey plá mĭa, dō - gō - rá yu - shchey
 ри до - го - ра - ю - щей пла - мя, до - го - ра - ю - щей

ří dō - gō - rá yu - shchey plá mĭa, dō - gō - rá yu - shchey
 ри до - го - ра - ю - щей пла - мя, до - го - ра - ю - щей

ří dō - gō - rá yu - shchey plá mĭa, dō - gō - rá yu - shchey
 ри до - го - ра - ю - щей пла - мя, до - го - ра - ю - щей

46 9 *p*

49 10

cresc. *mf*

plá - mīa, f kázh-döy rō - šín ke tře - pē shchet za - ří dō - gō - rá -
 пла - мя, в каж-дой ро - син - ке, тре - пе щет за - ри до - го - ра -

cresc. *mf*

rá - yu - shchey, _____ za - ří dō - gō - rá -
 ра - ю - щей, _____ за - ри до - го - ра -

cresc. *mf*

plá - mīa, f kázh-döy rō - šín - - - ke, f kázh-döy rō -
 пла - мя, в каж-дой ро - син - - - ке, в каж-дой ро -

cresc. *mf*

plá - mīa; i f kázh-döy rō - šín - ke, tře - pē -
 пла - мя; и в каж-дой ро - син - ке тре - пе -

49 10

cresc. *mf*

52

dim.

- yu - shchey plá - mīa. _____
 - ю - щей пла - мя. _____

dim. *pp*

- yu - shchey plá - mīa, plá - mīa, _____ za -
 - ю - щей пла - мя, пла - мя, _____ за -

dim.

šín ke tře - pē - shchet za - ří dō - gō - rá - yu - shchey plá - mīa. _____
 син - ке тре - пе - щет за - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя. _____

dim. *pp*

- - - shchet _____ za -
 - - - щет _____ за -

52

dim.